



Pólizas y Procedimientos para Padres

Año Escolar 2018-2019

El programa de ASEP se refiere al Programa Enriquecido Después de Escuela (After School Enrichment Program) es una organización de nonprofit 501c(3). ASEP fue fundado en 1999 por Libby Albert, un padre anterior de McKinley Elementary School. La misión de ASEP es proveer un programa después de escuela con acceso igual a la comunidad por medio de Artes Enriquecidas, Apoyo Académico y Salud y Bienestar. Corrientemente, ASEP sirve a las comunidades de McKinley y Daniel Webster en San Francisco. Hemos aplicado nuestro aprendizaje, en adición los comentarios de padre, y ahora ofrecemos una variedad de opciones de programa incluyendo nuestro Programa Comprensivo, Programa de Club Especializado, y nuestro Programa Enriquecimiento de Lenguaje.

En ASEP, a los estudiantes se les dan la oportunidad a desarrollar sus habilidades sociales y académicos cuando sus familias se van a trabajar, a la escuela, o a buscar empleo. Nosotros sirvimos aproximadamente 430 juventud de San Francisco en grados Kinder a 5to durante las horas después de escuela y las vacaciones de primavera y verano. Debido al apoyo generoso del Distrito Escolar de San Francisco y la Ciudad y Condado de San Francisco (Departamento de Niños, Adolescentes, y Familia) podemos ofrecer muchos espacios de becas en nuestro programa sin cargo a familias y espacios limitados en nuestros clubes a las familias sin ningún costo adicional. Si no, basado en la elegibilidad de ingreso mensual, ASEP cobra matrícula para todos nuestros programas. Esto nos deja sostener un programa unificado y de alta-calidad en cada de nuestros sitios, para los niños, independientemente a los antecedentes socioeconómicos.

Tenemos un año emocionante planeado y con su ayuda deseamos hacerlo un año memorable para su hijo/a. Por favor tome un momento para revisar nuestras pólizas y procedimientos y repasar con su hijo/a nuestros procedimientos sobre la disciplina. Hemos encontrado que al tener comunicación abierta entre los padres y nuestros empleados es el mejor modo de asegurar una experiencia positiva para su hijo/a en nuestro programa. Por favor siéntase libre de hablar con nosotros si tiene alguna duda o pregunta acerca de cualquier información que usted tenga. Gracias por darnos la oportunidad de trabajar con su hijo/a.

Procedimientos de Entrada y Salida

Los niños que participen en todos los programas de ASEP tienen que ser registrados al inicio del día y antes de salir del programa. Al inicio de día, un empleado de ASEP pondrá la hora al registrar al estudiante. La persona indicada para recoger al estudiante deberá firmar la salida del niño/a al final del día usando la hora de salida y un código de salida temprana si va hacer recogido antes de las 6:00pm como estipula del Distrito SFUSD. Estos códigos se encuentran en la hoja de Entrada y Salida.

En casos donde los padres/guardianes deciden darle permiso a su hijo/a para salir del programa solos, ASEP le dara a los padres/guardianes una forma de permiso delineando la hora específicas y días cuando el estudiante tendrá permiso en salir del programa. Esta



forma requiere la firma de un padre/guardian y tiene que ser somitada de regreo al equipo de ASEP antes de que los estudiantes pueden salir del programa independientemente.

Por favor ten en cuenta que el equipo de ASEP no registrara a su hijo/a a la salida del programa en ningún tiempo. En casos donde hay eventos en la escuela después del programa de ASEP ya se a terminado (i.e. juntas de PTA) los padres/guardiantes designados a recoger a sus hijo/a(s) tienen que recoger a su hijos de ASEP y después transicionar a los estudiantes a esos eventos. El equipo de ASEP no esta autorizado a llevar a los estudiantes a eventos del PTA por que es otro programa.

Departamento de SFUSD, Departamento de ExCel (División Después de Escuela)

“El programa ExCel opera sitios ASES y subvención financiada por 21st Century, y programas diarios comprensivos después de escuela. Programas comienzan inmediatamente al concluir el día regular de escuela, operan el mínimo de 15 horas a la semana, y se mantienen abiertos hasta las 6 de la tarde en todos los días escolares regulares.

Expectativas de Asistencia del Estudiante

Los estudiantes de edad elemental deben asistir el programa completo todos los días que el programa opera.

Razones Válidas para Salida Temprana (Códigos)

Excepciones a las expectativas de asistencia para Escuela Elemental y de Escuela Secundaria están incluidas en la siguiente lista de razones válidas para recoger temprano:

1. Programa Paralelo
2. Emergencia Familiar
3. Circunstancia Familiar de Familia
4. Cita Medica
5. Transporte
6. Seguridad Comunitaria
7. Hijo/a tuvo accidente
8. Otras Condiciones

Cada sitio de programa Después de Escuela dará referencia a la razón válida para salida temprana y pondrá un número como código correspondiente en la sección de Código para Salida Temprana en la hoja de firmas diarias, al igual que la hora en la cual se recogió.

Todos los estudiantes de ASEP tienen que ser recogidos y firmados para la salida del programa por un adulto todos los días. La persona que firme y recoja a su hijo/a deberá ir a la clase donde esté su hijo/a, y donde se encuentre la hoja de salida del estudiante. La persona que recoja al estudiante debere tener mas de 18 años. Nosotros no llevamos a los estudiantes a los carros o otro sitios para reunirse con los padres porque los números de empleados son insuficientes para poder ofrecer este servicio, también este servicio no es



permitido por la póliza del estado y la ciudad. También no dejamos que los estudiantes tomen transporte público o que caminen a casa solos. Por favor contáctenos directamente si nuestra póliza será difícil para su familia para poder buscar algún método alternativo que le beneficie a su familia.

Solo se permitirá la salida a un estudiante con el consentimiento de los padres, y solo a aquellas personas que tienen permiso en la Hoja de Emergencia proveída por los padres. Si no reconocemos a la persona que quiere recoger a su hijo/a, reservamos el derecho de no dejar la salida al estudiante, la persona deberá presentarse con identificación válida.

***Le pedimos que por favor tome en cuenta que nuestro programa requiere que todos los maestros de grupo chequeen identificación válida por los primeros 30 días.**

Si su hijo/a califica para una beca, por los requisitos del distrito SFUSD, su hijo/a deberá participar en el programa los 5 días de la semana hasta por lo menos las 5:00pm de la tarde cada día:

- **McKinley Elem:** 2:00-5:00pm on Monday, Tuesday, Thursday, Friday and 1:00-5:00pm on Wednesday
- **Daniel Webster Elem:** 2:40pm-5:00pm on Monday, Wednesday, Thursday, Friday and 1:40-5:00pm on Tuesdays

La Política de Recoger Trade

El programa de ASEP Comprensivo cierra a las 6:00pm. No tenemos personal programado para quedarse tarde con su hijo/a. Por favor haga un esfuerzo para recoger a su hijo/a a tiempo. Reconocemos que de repente hay casos de emergencia. Si usted sabe que va a llegar tarde, por favor llámenos y déjenos saber a qué hora van a llegar. **Hay un cargo de \$1 por minuto que debe de pagar el mismo día que usted llegue más tarde de las 6:00 pm.** El pago deberá ser dado al maestro que se quedó con su hijo/a durante el tiempo de tardanza. Si no ha llamado y no llega a las 6:00 pm, le llamaremos primero, y después llamaremos a las otras personas de contacto en la carta de emergencia para hacer arreglos para que recojan a su hijo/a. Si, a las 6:30 pm, no podemos contactar a nadie, llamaremos a la Agencia para la Protección de Niños (CPS) para arreglar una escolta de la policía a un refugio. Si usted continúa llegar tarde para el recojo de su hijo/a, puede resultar en el retiro de su hijo/a del programa.

Recogiendo a su Hijo/a Embriagado

ASEP reserva el derecho de negar acceso a cualquier persona que “presenta un riesgo a los niños presente.” Si un adulto llega para recoger a un niño/a y esta obviamente embriagado, nosotros contactaremos otras personas en la lista de Emergencia para recoger a el estudiante.

En otras circunstancias donde se cree que el padre/guardián está embriagado, pero no nos podemos asegurar, ASEP mantendrá un cuaderno para escribir instancias en que creemos que el padre/guardián que ha llegado a recoger el estudiante está bajo la influencia de alcohol o otras drogas. Este cuaderno nos ayudará a expresar a el padre/guardián nuestras



preocupaciones en una manera clara y objetiva.

Pólizas de Matrícula y la Estructura de Becas

El aumento de precio este año nos dejará continuar nuestro mejoramiento de misiones básicas que incluyen reteniendo empleados calificados, manteniendo relaciones adecuadas de maestro a estudiantes, proporcionar oportunidades diversas de enriquecimientos para nuestros estudiantes, y dando apoyo administrativo y servicio de cliente para los padres. El aumento de matrícula también refleja nuestra respuesta de programa a el aumento de salario mínimo en la ciudad de San Francisco.

Por favor refiere a la mesa de matrícula para ASEP debajo. ASEP mandara a las familias una cuenta el 15 de cada mes para pagar el mes siguiente. Así, la primera factura para el año escolar del 2018-2019 será enviado el 15 de Julio del 2018.

McKinley:

2017-2018 ASEP Monthly Tuition Prices										
Comp ASEP Only	Language Program Only	Language + AfterCare	Language+ AfterCare + Club	Language + Club	1 Club Only	2 Clubs Only	3 Clubs Only	1 Club + After Care	2 Clubs + After Care	3 Clubs + After Care
\$355	\$288	\$491	\$621	\$438	\$150	\$300	\$450	\$466	\$576	\$792

Daniel Webster:

ASEP Comp	Solo 1 Club	Solo 2 Clubes	1 Club + Comp/Cuidado Después	2 Clubes + Comp/Cuidado Después
\$355	\$150	\$300	\$466	\$576

Cuota de Matrícula

ASEP cobra una cuota no reembolsable de matrícula de \$50.00 para las familias que pagan matrícula que aplican a él program Comprensivo de ASEP y una cuota de \$50.00 para las familias que pagan matrícula y las familias que califican para beca para el Programa de Clubes Después de Escuela. Esta cuota nominal de matrícula ayuda a cubrir fondos de administración asociadas con el proceso anual de registración de ASEP. Esta cuota también ayuda asegurar que el proceso de registración de ASEP continúa siendo de alta calidad y un proceso eficiente para los años por venir.

Becas

Debido a el apoyo generoso del Distrito Escolar Unificado de San Francisco y la Ciudad y Condado de San Francisco (Departamento de Niños, Adolescentes, y Sus Familias) el programa de ASEP puede ofrecer muchos espacios de becas en nuestro programa comprensiva y espacios limitados en nuestros programas especializados a ningún costo a las familias. Por favor vea la tabla de elegibilidad de ingreso incluido en la aplicación para ver si su familia califica para un espacio gratis. Llene la aplicación completa con muestra



de impuestos y/o talón de pago para todos los miembros de su casa que trabajan y entregarla a nosotros con la aplicación. Se le garantiza un espacio gratis, solo si califica y sigue las medidas o instrucciones proveídas por el programa. El cobro de \$50 para matrícula no es requerida para los que califican para beca. Si califica para beca, pero quiere registrarse para los clubes tendrá que pagar el costo de matrícula no reembolsable de \$50.

Opción de Matrícula Reducida

Si el incremento de matrícula se le hace dificultoso, por favor contacte al equipo Administrativo de ASEP (info@asepsf.org o 415-255-9319) para más información en cuanto matrícula reducida disponible. Si es disponible, el precio de reducción de matrícula será estandarizada, y más información e formas adicionales serán requeridas para ver si califica.

Pólizas de Matrícula y Procedimientos

Los pagos se harán por anticipado el día 25 de cada mes para la matrícula del mes siguiente. El primer mes de colegiatura más un cargo no reembolsable de \$50 de registración se debe pagar antes de que su hijo/a comience el programa en ASEP. **Para todos los programas, el costo de después de escuela se divide en los 10 meses del año escolar. Con eso dicho, no hacemos cambios de pago por meses cortos, días feriados, o cuando se extienda el programa por necesidad de la escuela.** A pagos recibidos después del primero del mes se les aplicará un cargo de \$25 por pago retrasado. En el caso en que la familia no haga un pago, ASEP hará ajustes a la factura reciente para que refleje el pago del mes perdido. El balance de su cuenta refleja la cantidad de su factura reciente, la cantidad del mes pasado y los \$25 por pago retrasado.

El cargo de \$25 es evaluado en pagos recibidos después del primero del mes. El calendario de pagos es el siguiente:

- Hay una carga de \$25 por cheques regresados o pagos que no son aceptados por fondos insuficientes o porque usted a punto el número incorrecto o inválido de su cuenta.
- Por favor envíe su pago a:
 - The After School Enrichment Program
 - 2201 Market St
 - San Francisco, CA 94114
- Por favor paga usando nuestro sistema de pago en línea. Visita nuestro sitio web en www.asepsf.org o contacte al equipo Administrativo de ASEP – info@asepsf.org para más información sobre nuestra sistema de pago en línea.
- Por favor tenga en cuenta que se cobrará un cargo adicional de \$35 si desea retirarse o cambiar de club/es. Por favor contacte al Coordinador de Sitio de su escuela en el caso de que usted desee cambiar a su hijo/a de cualquier de los clubes de ASEP. Los padres deberán comunicar la petición de cambio para cualquier programa antes del



ciclo de factura mensual (el 25 de cada mes) si no se les cobrará matrícula para el mes siguiente.

- Por favor de darnos dos semanas de anticipación por carta o correo electrónico si su hijo/a no seguirá atendiendo el programa de ASEP. En el evento que usted decida remover a su hijo/a de ASEP, por favor contacte al Coordinador de Sitio de su escuela. Si usted no nos notifica por carta o correo electrónico que está removiendo a su hijo/a del programa, usted está responsable por la matrícula en su cuenta hasta que tengamos notificación oficial de su parte.
- No habrá ningún tipo de reembolso de matrícula - usted no será reembolsado o prorrateado si decide retirarse de algún programa de ASEP después de que usted pague la matrícula del mes.
- No disculpamos, por lo general no tenemos disponibles precios para espacios de medio tiempo. Por otra parte, usted puede compartir un espacio con otra familia que también quiere compartir el programa por medio tiempo. Si usted está interesado en compartiendo el costo del program de medio tiempo, llame al equipo Administrativo de ASEP (info@asepsf.org).
- Como nuestros gastos son de continuo, no se hace descuento por los días en que su hijo/a no esté presente.
- Nos hace feliz al trabajar con todas las familias y sus necesidades individuales. Por lo tanto, no rechazaremos a ninguna familia que no pueda pagar la matrícula.
- Reservamos los derechos de rechazar a familias, si hay línea de espera en el programa.
- Aunque pedimos prueba de salario, para las posiciones de beca, nuestro sistema de beca se basa en un sistema de confianza. Por lo tanto, si su familia necesita espacio de beca ahorita, pero si por alguna razón usted podrá pagar su espacio, esperamos que nos dejen saber. Pero si solo hace un poco más del máximo para beca, todavía déjenos saber para ver si podemos poner a su hijo/a en un programa de escala.
- **El programa de ASEP cierra para Día Laboral, Día de la Raza, Dia de los Veteranos, Vacación de Acción de Gracias, Vacaciones de Navidad, Día de MLK, Dia de Presidente, Dia Conmemorativo, y 2 días de adiestramiento para nuestro personal que serán anunciados.**
- Si usted califica para un subsidio para el cuidado de su hijo/a (por ejemplo, Children's Council o Wu Yee que pagan el cuidado) o si su hijo/a califica para un espacio gratis a través de ASEP, no es necesario que usted pague la colegiatura. Solo incluya en un papel separado, el nombre y número de teléfono de la persona que tenemos que contactar.



ASEP Comprensivo

ASEP Comprensivo es un programa después de escuela en el cual todos los estudiantes son recogidos, se les da una merienda nutritiva y saludable y se les cuida, comenzando cuando se acabe la escuela hasta las 6:00pm. Durante ASEP Comprensivo los estudiantes se ocupan en varias actividades que incluyen Aprendizaje Basado en un Tema, Asistencia en su Tarea, Artes Enriquecidas y PlaySEP. ASEP Comprensivo es disponible a todos los estudiantes de grados Kinder a 5^{to}.

Artes Enriquecidas

Los estudiantes tienen la opción de escoger de dos clases de artes especializadas, ¡dos veces por año! Estas clases son enseñadas por contratistas especializados en Arte. Cómo baile, artes visuales, música, teatro y ciencias, los estudiantes disfrutaran de una clase divertida e inmersita dos veces por semana. Estas clases son similares con nuestros clubes, por lo tanto, su hijo/a podrá disfrutar un programa especializado en artes incluido en ASEP Comprensivo. En continuación proveeremos una lista de organizaciones con las cual nos asociamos para hacer el programa de Arte Enriquecidas ASEP: Tree Frog Treks, Digital Sounds Art, Food Education Project y Artes Creativas.

Aprendizaje Basado en un Tema

Los empleados de ASEP son entrenados para que puedan proveer un programa en literatura diseñado para mejorar las habilidades de los estudiantes en leer y escribir mediante actividades divertidas e interactivas. Los maestros de ASEP desarrollan currículo basado en temas alineadas con las normas de Educación del Estado de California y Centro Común. El currículo basado en tema o proyecto basado en currículo de ASEP está diseñado para reforzar los conceptos que se les enseña a los estudiantes durante el día escolar.

Asistencia en Tarea

En nuestro programa de asistencia, los empleados de ASEP reforzarán conceptos que se les enseña a los estudiantes durante el día por dando un espacio positivo y un ambiente con actividades después de la tarea. ASEP es un programa de asistencia de tarea no un programa de terminación de tarea, y la responsabilidad de completar la tarea queda con la familia. Nosotros ponemos mucho esfuerzo en apoyando a los estudiantes a lograr éxito académico al proveer 1 hora para lectura y tarea cuatro días por semana.

Programa de Tutoria de ASEP (Sitio Especifico a McKinley)

En asociación con los maestros de McKinley Elementary y el PTA de McKinley, ASEP ofrece un programa de tutoria. Cada año, los maestros identifican a estudiantes del 3er grado al 5to que están debajo del nivel de su grado (matematicas y literatura) a quien beneficiaran del programa de tutoria. El enlace académico trabaja con el equipo de la escuela en comunicarse con los padres/guardianes de la recomendación para el programa de tutoria – que requiere del consentimiento del padre/guardian. Cuando la matricula del programa este completa, ASEP les da los fondos a los tutores (contractores o empleados de ASEP) y asiste en la coordinación y logisticas de la operación de los servicios de tutoria. Esto incluye a la responsabilidad del equipo de ASEP en registrar a los estudiantes al llegar/salir cuando llegan al programa y en algunos casos, a transportar a los estudiantes que tienen que ir entre los sitios de McKinley y Harvey Milk. Los estudiantes

After School Enrichment Program

2201 Market St. // San Francisco, CA 94114 // P: 415.255.9319 // F: 415.255.0795

www.asepsf.org



que están matriculados en el programa de tutoría tienen que asistir a sus sesiones diario. Si un estudiante falta dos días, el estudiante ya no será elegible a participar en los servicios de tutoría y el lugar se lo darán a un estudiante en la lista de espera. El programa de servicio de tutoría toma lugar en la librería de McKinley y los estudiantes llegan de su grupo de ASEP. Solo los estudiantes del programa de tutoría pueden estar presente en la librería durante las horas después de escuela.

En los 19 años, 240 estudiantes de McKinley han estado inscritos en este programa. Cada año, el programa tiene 15 estudiantes. Los maestros encuentran este programa indisponible y un recurso importante a que los estudiantes necesitan para tener el apoyo extra que necesitan.

Lectura por Niveles/Juegos de Matemáticas (Sitio Especifico a Daniel Webster)

En asociación con Daniel Webster, los estudiantes de ASEP recibirán literatura que está asignada a ellos según su nivel de literatura. Durante el tiempo, este sistema ha sido desarrollado en asociación entre nuestro Coordinador de Después de Escuela y el equipo de ASEP para ayudar a estudiantes mejorar su comprensión de literatura durante todo el año escolar. Los Juegos de Matemáticas también se presentan por un sistema similar para asegurar que cada estudiante prograse con el currículo de la escuela.

Información del Programa de Salud y Bienestar de ASEP

Fundado en 2009, la meta de Programa de Salud y Bienestar de ASEP es empoderar a los 300 estudiantes de ASEP y sus familias al tomar buenas decisiones mediante educación nutritiva, experiencias prácticas y exposición a recursos de bienestar. La visión de nuestro programa “Niños saludables, Padres Saludables, Comunidad Saludable” se lleva a cabo mediante la educación nutritiva proveída por nuestros empleados y organizaciones de bienestar en la comunidad. Los niños aprenden la importancia de comer saludable, tener suficiente actividad física y cómo ellos pueden influir positivamente al ambiente escolar, su familia y la comunidad en su totalidad mediante oradores invitados, excursiones y educación entre los estudiantes. Logramos esto con nuestro programa Snack Squad (equipo de merienda), Asambleas de Salud y Bienestar, Jardines Comunitarios, Excursiones y mediante el apoyo de CPMC al programa juegos durante la Hora del Almuerzo. Nuestro programa de Salud y Bienestar ha tenido éxito en incrementar el conocimiento de y acceso a frutas y vegetales en nuestros estudiantes. También hemos incrementado el consumo de frutas y vegetales durante el tiempo de merienda e incrementada actividad física diaria durante las horas después de escuela.

PlaySEP

Playsep es nuestro propio programa de Juego/Actividad física. Nuestro currículo de PlaySEP provee a todos los estudiantes juegos fuera de peligros estructurados, supervisados, combinados con conceptos nutricionales saludables y actividades divertidas con movimiento y habilidades cooperativas al trabajar en equipo.

Playsep le da a los niños la oportunidad de unirse a otros estudiantes y estirarse de una forma física, emocional y social, en un ambiente sano, divertido e inclusivo para todos.



Los maestros de ASEP llevan a cabo dos sesiones de 1 hora de PlaySEP por semana. Se espera que los empleados sigan la estructura y procedimientos de PlaySEP mientras se centran en habilidades específicas y normas de actividad física.

Merienda Diaria

- McKinley

- ASEP proporciona una merienda diaria cada día para cada programa. Nosotros creemos en educar a los estudiantes sobre un estilo de vida que tenga comida saludable.
- Los estudiantes tienen la opción de comer la merienda. Si no lo quieren comer, solo lo que tiene que hacer es ponerlo en la mesa de compartir, para que otros niños puedan tener segundas, si quieren. Usted tiene la libertad de proveer a su hijo/a su propia merienda. Le urgimos a que nos ayuden a enseñar a los niños un estilo de vida saludable, al no darle cosa menos saludable como soda, dulce, papas, etc. También, si le provee a su hijo/a una merienda personal, que tenga en mente que hay niños en el programa que tienen alergias graves, como cacahuates, nueces, y mariscos. Le pedimos que no prevean comida que puede poner en riesgo las vidas de otros. ASEP está alineado con las reglas de alergias y restricciones de comida de Daniel Webster. Los estudiantes con su propia merienda tendrán que consumirla en el tiempo apropiado (hora de la merienda, tiempo-libre, etc.), no se le permitirá compartir con otros y no tendrán permiso de comer en la clase.
- Si su hijo/a tiene alguna alergia o dieta especial, por favor déjenos saber por medio del paquete de aplicación y hable con los encargados del Grupo. En algunos casos no podremos proveer al estudiante con una merienda que cumplan con las necesidades del estudiante, siéntase en libertad de proveer con cosas alternativas. Estamos felices en mantener refrigerada la comida de sus hijos/a.

- Daniel Webster

- Revolution Foods proporciona una merienda a cada uno de los estudiantes en el programa ASEP. Nosotros creemos en educar a los niños acerca de un estilo de vida saludable, por eso todas nuestras meriendas son saludables.
- Los estudiantes tienen la opción de comer la merienda. Si no lo quieren comer, solo lo que tiene que hacer es ponerlo en la mesa de compartir, para que otros niños puedan tener segundas, si quieren. Usted tiene la libertad de proveer a su hijo/a su propia merienda. Le urgimos a que nos ayuden a enseñar a los niños un estilo de vida saludable, al no darle cosa menos saludable como soda, dulce, papas, etc. También, si le provee a su hijo/a una merienda personal, que tenga en mente que hay niños en el programa que tienen alergias graves, como cacahuates, nueces, y mariscos. Le pedimos que no prevean comida que puede poner en riesgo las vidas de otros. ASEP está alineado con las reglas de alergias y restricciones de comida de Daniel Webster. Los estudiantes con su propia merienda tendrán que consumirla en el tiempo apropiado (hora de la merienda, tiempo-libre, etc.), no se le permitirá compartir con otros y no tendrán permiso de comer en la clase.

After School Enrichment Program

2201 Market St. // San Francisco, CA 94114 // P: 415.255.9319 // F: 415.255.0795

www.asepsf.org



- Si su hijo/a tiene alguna alergia o dieta especial, por favor déjenos saber por medio del paquete de aplicación y hable con los encargados del Grupo. En algunos casos no podremos proveer al estudiante con una merienda que cumplan con las necesidades del estudiante, siéntase en libertad de proveer con cosas alternativas. Estamos felices en mantener refrigerada la comida de sus hijos/a.

Procedimientos para Paseos Fuera de la Escuela

Al firmar este contrato usted autoriza que su hijo/a puede ser llevado por empleados de ASEP a paseos fuera de la escuela. Estos paseos se harán caminando o por transporte público (MUNI). Les informaremos con anticipación si iremos a algún paseo, con detalles mediante el ListServ de Daniel Webster, correo electrónico y copia impresa que se les dará al comienzo de la semana que se irá a una excursión y cuando planeamos en regresar a la escuela. Tenga en mente que si tomamos transporte público puede que habrá retrasos. **Si usted no quiere que su hijo/a vaya a un paseo específico o si necesita recoger a su hijo/a temprano el mismo día del paseo, es su responsabilidad de hacer los arreglos requeridos para que su hijo/a pueda ser recogidos inmediatamente termina el día escolar.** No tenemos suficientes empleados para quedarse en la escuela y cuidar a su hijo/a durante una excursión.

Los estudiantes no tendrán sus mochilas, etc en los paseos por la conveniencia. Si usted quiere recoger a su hijo/a temprano de nuestra ubicación des paseo, por favor contacte nos con tiempo para saber si su hijo/a tiene que traer su mochila, etc. En adición de nuestros paseos el programa Comprensivo de ASEP, el programa Enriquecimiento de Lenguaje, y el programa Especializado de Club, nosotros llevaremos a los estudiantes al parque cerca de la escuela etc. Algunas veces no le podremos avisar con tiempo de estos paseos, pero dejenos saber al principio del año si no quiere que su hijo/a nos acompañe en los paseos.

Clubes Especializados

En cada sitio, ASEP ofrece "Clubes Especializados". Por favor mira a las descripciones de los clubes debajo que son ofrecidos en los dos sitios. Espacio esta limitado en cada club asi es que si su familia quiere inscribirse, familias lo deben hacer lo mas antes posible. Matricula esta basada en un sistema de lotería.

- **Daniel Webster:** Lunes, Miercoles, Viernes de 2:40 a 4:00pm y los Martes de las 1:40 a 4:00pm, ASEP ofrecerá Clubes Especializadas adicionales que incluyen: Club de Soccer, Club de Basketball, Club de Ajedrez, Club de Sonido Digito, y Club de Arte.. Estos clubes son disponibles por un costo adicional de \$150/mes por estudiante o gratis para aquellas familias que califican para beca. Los Clubes Después de la Escuela de Daniel Webster ofrece a la comunidad opciones de medio tiempo y oportunidades de enriquecimiento adicionales. Por favor mire a las descripciones y horario de los Clubes Después de la Escuela de Daniel Webster.
*Precios son sujetos a cambios.
 - **Club de Soccer (Lunes y Miercoles - K y 1er Grado)** - ASEP está muy excitado al trabajar juntos con Soccer Shots otro año. Ellos enseñarán el

After School Enrichment Program

2201 Market St. // San Francisco, CA 94114 // P: 415.255.9319 // F: 415.255.0795

www.asepsf.org



- Club de Soccer para los principiantes del deporte. Estudiantes aprenderán las habilidades principiantes para poder apreciar el deporte y eventualmente jugar el deporte en el futuro.
- **Club de Ajedrez (Miércoles y Viernes – 2do al 5to Grado)** - enfatizando la diversión en vez de los alimentos competitivos, este club permite a los estudiantes a practicar sus habilidades para resolver problemas y sus habilidades lógicas y analíticas todo al jugar ajedrez!
 - **Club de Basketball (Lunes y Viernes – 2do al 5to Grado)** – una clase estilo clínica que enseña las reglas y las habilidades requeridas para gozar del juego. Cada semana, los estudiantes aprenderán una nueva habilidad como pasar la pelota, rebotar la pelota, las reglas del juego, etc. Los estudiantes jugaran un juego divertido de basketball.
 - **Club de Sonido de Digito (Martes – Kinder al 1ro)** – Este club introducirá el sonido por diferentes medios y niveles de tecnología, música, y movimiento. Los estudiantes aprenderán la historia del Jazz, Funk, Reggae, y Hip Hop del alrededor del mundo. Los estudiantes, con tecnología de sonido producirán sus propias canciones y las presentarán a sus familias y colegas de escuela.
 - **Club de Arte (Martes – 4to al 5to)** – Este club enseñarán a los estudiantes a abrir su creatividad por explorar arte por medio del dibujo, la pintura, el paper mache, y la escultura.

Por favor tenga en cuenta que se cobrará un adicional cargo de \$35 si desea retirarse o cambiar de algún club/es. Como ya está estipulado, los cargos no son reembolsables, usted no será reembolsado o descontado si decide retirar de algún club a su hijo/a después que ha hecho el pago. Es en su mayor interés comunicar petición de cambio para cualquier programa antes del ciclo de factura mensual (el 25 de cada mes). Contacte al Coordinador de Sitio de su escuela en el caso de que usted desee cambiar a su hijo/a de cualquier de los clubes de ASEP. Por favor contacte al Coordinador de Sitio de su escuela si usted quiere retirar a su hijo/a de un club de ASEP.

Las mismas reglas aplican en el caso de hacer un descuento si su hijo/a es transferida o removida por problemas de comportamiento. Cobramos \$35 por cambiarse, pero no reembolsamos o descontamos si vemos que es necesario remover o cambiar a su hijo/a por problemas de comportamiento, después que se ha hecho el pago para ese mes. Sobre todo, es la filosofía de ASEP que los clubes son un privilegio para todos los estudiantes. Así es que, esperamos que los estudiantes participen plenamente, sean respetuosos y que aprecien los clubes en los cuales están registrados. Más allá de estas expectativas, otros comportamientos y expectativas son resaltados en este manual.

Programa de Lenguaje (Sitio Especifico de McKinley)

Los Lunes, Martes, Jueves de a 2:00 a 4:00pm y los Miercoles de las 1:00-4:00pm, ASEP ofrece un programa de alta calidad de aprendizaje de lenguaje especializado para el program después de escuela y la comunidad de McKinley. El Programa de ASEP de Language fue creído para las necesidades de la comunidad de McKinley para estudiantes de Kinder y 5to por un modelo de 50% de juego y 50% de literatura. Nuestro currículo esta diseñado con temas



alignados con arte, música, PlaySEP, literatura y comprensión. Estas clases son diseñadas para los estudiantes que son muy serios en aprender un lenguaje nuevo. Son tres niveles de Español y dos niveles de Mandarin que son ofrecidas en este programa. Los Kinders que van a entrar en la escuela y nuevos estudiantes tendrán que tomar un examen antes de entrar. El examen ayudara al equipo personal del programa de lenguaje a poner los estudiantes en su clase de lenguaje apropiada. Prioridad de matricula ira a estudiante que regresaran al programa. Si no la matricula será en sistema de lotería. El programa esta abierto a todos los estudiantes.

Similar al programa especializado de club, nosotros pensamos que el Programa de Lenguaje es un privilegio para los estudiantes. Porque es un privilegio, los estudiantes deben de ser respetuosos, y que aprecien los clubes en los cuales están registrados. Más allá de estas expectativas, otros comportamientos y expectativas son resaltados en este manual.

Tambien, como esta escrita en la aplicación, a cuál has firmado y entendido, por el nivel de compromiso que necesitamos de familias para mantener el programa en futuros años, usted esta obligado a pagar matricula por 4 meses del primer dia de programa, independientemente si usted decide sacar a su hijo/a del programa. Si usted decide sacar a su hijo/a del programa, ASEP le continuara mandando los estados de cuenta por ese periodo de 4 meses. Usted esta obligado a hacer pagos hasta que el periodo de 4 meses se ha expirado. Si usted quiere sacar a su hijo/a del Programa Enriquecido de Lenguaje, por favor póngase en contacto con el Coordinador de Sitio de McKinley (415-863-2737) o mande un correo electrónico a info@asepsf.org.

Póliza para Administrar Medicamentos

Medicamentos se administrarán sólo por el personal de ASEP, y solo con el permiso o la receta del doctor autorizando el uso de la medicina.

Todas las medicinas (con prescripción o sin prescripción) estarán guardados en un gabinete bajo llave. La medicina permanecerá en su frasco original, sin alterar la etiqueta. La medicina debe tener el nombre de su hijo/a y estar fechada.

Las instrucciones de administrar de la medicina se deben de obtener por escrito por los padres o guardianes, y no deben de crear conflicto con las instrucciones de administración en la etiqueta del frasco.

Un registro se mantendrá con el tipo de medicamento; también se anotará la persona responsable de administrar la medicina y la hora y fecha que se administró la medicina. Este registro se le entregará a los padres o guardianes todos los días, y una copia se quedará en el archivo del alumno.

Cuando ya no sea necesario que el niño/a tome la medicina, y cuando ya no ingrese al programa, todos los medicamentos serán devueltos a los padres o guardianes, o serán desechados si no logramos entregar la medicina directamente.



Solo aplicamos agua, bolsas de hielo, y un curita, no usamos antisépticos para heridas, si su hijo/a están heridos durante nuestro programa - específicamente para reducir el riesgo de alguna reacción alérgica, infección o lastimar más al estudiante. En caso de emergencia que tengan que ver con lesión, nuestra meta es de contactarte inmediatamente o a alguien en la tarjeta de emergencia provista por usted, para que recojan al estudiante y lo lleven al hospital. En algunos casos, infección o más daño no se puede suceder en la duración de programa.

No aplicamos protector solar a los estudiantes en nuestro programa, por las razones relacionadas con el párrafo de arriba. Si usted piensa que su hijo/a necesitará protección solar por favor provee a su hijo/a con un protector solar, déjenos saber, y podemos proveer asistencia a él o ella en el momento apropiado.

Disciplina de Justicia Restaurativa

En ASEP siempre queremos avanzar, y ser el empuje de nuevos sistemas de técnicas y métodos de educación. Justicia Restaurativa (RJ) en las escuelas es relativamente nuevo y nosotros estamos aprendiendo en implementar este sistema en nuestro programa mientras crecemos. Pero, la base de Justicia Restaurativa es enfocarse en la regla que se quebró, qué clase de disciplina se usará, y cómo todos podemos contribuir a reparar el daño. Lo que esperamos de nuestros maestros/ empleados es que usen los aspectos fundamentales del sistema(RJ) y aplicarlos como uso diario en el programa y clase. Este sistema no reemplaza la póliza de disciplina de ASEP, pero se usa cuando los estudiantes están teniendo un tiempo difícil y se ha separado del grupo. Por ejemplo, en vez de solo dar una advertencia, usamos este método para complementar la advertencia con una plática. También se usa con ofensas más graves. Este sistema ya se está usando por el distrito SFUSD.

Pólizas y Procedimientos de Disciplina

La disciplina es el proceso de guiar a los niños hacia un comportamiento que sea socialmente aceptable y que permita que todos los niños estén seguros y tengan un ambiente ordenado de aprendizaje. El personal de ASEP provee este ambiente que alienta a que los niños se comporten en una manera apropiada y que aprendan en una estructura positiva. Como ya estipulado, también usamos las bases de Justicia Restaurativa para controlar problemas con comportamiento, cuando es apropiado.

Además, las prácticas de Justicia Restaurativa, en ASEP, cada líder de grupo es entrenado en un enfoque de refuerzo positivo para poder controlar su clase.

Todos los grupos de ASEP usan técnicas positivas para reforzar el control de clase. Se usan estos sistemas para proveer a los estudiantes reglas y expectativas claras, también lo usan para motivar a los estudiantes a mantener control y tomar buenas decisiones. Los maestros y estudiantes escogen uno de los siguientes sistemas:

- Marble Jars
- Tiquetes
- “Tarjetas Perforadas”



- “Dinero de ASEP”

Todos estos sistemas ofrecen incentivos y recompensas para los que demuestran el comportamiento deseado durante las diferentes transiciones en el día, merienda, recreo, tarea, y tiempo de actividad. Para más información o detalles sobre uno de estos sistemas que se usen en el grupo del estudiante, por favor pregunte al maestro o un gerente de ASEP.

En adición de nuestras practicas restorativas, en ASEP, cada líder de programa esta entrenada a enfocar en el resfuerzo posiivo en orden the mantener un sistema de orden en su clase.

Todos los empleados de ASEP están entrenados en los mismos sistemas de intervención como en la escuela diaria. Esto incluye: entrenamientos en estrategias positivas de enseñar, y practicas restorativas. Todas estas intervenciones so diseñadas a que los estudiantes se queden en clase y no pone enfoca en las formas punitivas de castigo. ASEP trabaja muy cercanamente con los maestros de escuela y el Principal para asegurar la calidad de los entrenamientos. Estos sistemas no solo les dan a los estudiandes un comprendimiento clara a las reglas y expectativas, pero motiva a los estudiandes que eligan mejor opciones y se regulen ellos mismos en su comportamiento.

Acción Disciplinaria

En algunos casos refuerzo positivo no funciona con un estudiante. Si es el caso es importante que ASEP tenga protocolos claros cuando disciplina se necesita implementar. Esto en general es cuando un estudiante se comporta de una manera que amenace, hiere, maltrata, o destruya propiedad puede resultar en consecuencias disciplinarias. Nosotros trataremos todo lo posible de aplicar consecuencias naturales y usaremos prácticas de restauró cuando se nos sea posible (p.e. si el estudiante quiere corregir el problema de manera positiva). Pero hemos implementado series de consecuencias disciplinarias para aquellos estudiantes que no demuestran las expectativas de comportamiento ASEP. En esos casos se usarán esos métodos, haremos la siguiente serie de disciplina progresiva.

- Si un estudiante se comporta de manera inapropiada, ella o él recibira advertencia seria.
- Dependiendo en el incidente, los empleados de ASEP también completaron un informe de incidente de estudiante.
- La segunda vez que el estudiante se comporte inapropiadamente durante el mismo dia o la semana, el o ella recibirá una segunda advertencia seria y se le requiera que no participe de la siguiente actividad como tiempo libre y tendrá que participar en otra actividad en la cual el estudiante puede meditar en su comportamiento. Dependiendo en el incidente, un plan de apoyo para el estudiante también tendrá que ser puesto para que el estudiante puede triunfar en el programa.
- La tercera advertencia seria será en suspensión en casa- en la cual se requiere al estudiante no participará de las actividades del día, o dos de las actividades, y tendrá que participar en series de actividades de Justicia Restaurativa para poder meditar en el comportamiento. Se llamará a casa para informar a los padres lo que está sucediendo y tendremos una conferencia con padre o guardián si es necesario.

After School Enrichment Program

2201 Market St. // San Francisco, CA 94114 // P: 415.255.9319 // F: 415.255.0795

www.asepsf.org



- La cuarta advertencia seria resultará en suspensión del programa por uno o dos días, y el padre o guardián tendrán que participar en conferencia con el programa.
- Dos suspensiones en un semestre pueden resultar en terminación de cuidado después de escuela.

Ejemplos de comportamientos que resultaran en seria advertencia son salir del grupo o programa sin permiso, hablar sin permiso continuamente, no siendo respetuoso a los maestros o adultos, hablando injuriosamente o humillando, haciendo desarreglo deliberadamente, o no siguiendo las instrucciones.

Ciertos comportamientos como pegar, empujar, jugar a la lucha o traer algún juguete de arma de fuego o un arma de fuego de verdad resultara como combinación de dos advertencias serias inmediatamente. Destruir propiedad, peleando o comportamiento sexual inapropiado resultará como en 3 días de suspensión inmediata y habrá conferencia con los padres para que el estudiante pueda regresar al programa. En algunos casos estas clases de actos resultan en expulsión de programa inmediata.

No podemos regresar matrícula por días en los cuales el estudiante falta al programa por causa de suspensión o expulsión del programa.

No permitimos que los estudiantes traigan juguetes o teléfonos móviles al programa. Nosotros le dejaremos saber a los estudiantes esta regla en el primer día del programa.

Como consecuencia si estos artículos son visto por maestro u otro adulto lo confiscamos inmediatamente y regresados al final del programa. Su hijo siempre tiene la libertad de contactarles en caso de emergencia usando los teléfonos de ASEP. Al igual si usted necesita comunicarse con su hijo/a por cualquier razón le pedimos que nos llame a la nuestra línea de oficina o celular:

Webster E.S.

Línea de Oficina: (415) 813-8020

McKinley E.S.

Línea de Oficina #1 – (415) 862-2737

Línea de Oficina #2 – (415) 863-9917

Harvey Milk

Línea de Oficina – (415) 863-6600

No permitimos ninguna clase de juegos violentos como pelear o uso de arma pretendida. Daremos a los estudiantes advertencias antes de darles una advertencia.

Bajo ninguna circunstancia ningún empleado de nuestro personal usará castigo corporal or físico, impostando dolor, humillación, intimidación, ridiculización, amenazas, coerción, abuso mental o cualquier otra actividad de naturaleza punitiva, incluyendo pero no limitado



a: interferir con las funciones de la vida así como es comer, dormir, usar el baño; o negar refugio, ropa o medicamento para lo que es la función física.

Reporte de Incidente de Estudiante ASEP

Cuando sucede un problema con conducta de un estudiante, los empleados de ASEP tienen que llenar un Reporte de Incidente de Estudiante. Mantener un registro de incidentes de los estudiantes individuales es crucial para los maestros y gerentes de ASEP ya que al mantener este registro de conducta ayudará crear mejores estrategias para apoyar al estudiante.

Conferencia con Padres

Conferencia con padres se llevarán a cabo cuando un estudiante tiene problemas continuos de interrupción al grupo, causa daño a sí mismo o a otros estudiantes. Antes de tener una conferencia con padres, los gerentes y maestros del estudiante tendrán una conversación entre sí mismos sobre los problemas que se vean, y crean un plan para poder mejorar el apoyo dado al estudiante. Durante la conferencia de padre, los gerentes y padres del estudiante se reunirán para completar un Plan de Apoyo para Estudiante. En casos de que sucedan situaciones serias, los estudiantes no podrán regresar al programa sin que se tenga una conferencia con los padres.

Implementación de Plan de Apoyo para Estudiante

Un Plan de Apoyo para estudiante se usa cuando un estudiante tiene varios incidentes de mal comportamiento, y una conferencia de padre se ha llevado a cabo. El plan de apoyo para el estudiante deja saber los desafíos que el estudiante haya tenido, posibles provocaciones, y estrategias y trucos que pueden ayudar al estudiante tener más éxito en la clase. Al igual, se pueden agregar acomodaciones específicas en las cuales nos hemos puesto de acuerdo en hacer para el estudiante.

Debajo hay una lista de ejemplos de acomodaciones que el personal de ASEP ha hecho para apoyar en el éxito del estudiante en nuestro programa:

- Conferencia con padres durante el verano para preparar para el nuevo año escolar
- Apoyo personal con Coordinador de Sitio
- Comunicación continua con el estudiante para crear comunicación eficaz y hacer decisiones responsables
- Reducir y consistencia en la flexibilidad del horario
- Comunicación continua con las familias de los estudiantes, incluyendo conferencias formales y plan de éxito para el estudiante
- Continua comunicación con los maestros de la escuela del estudiante

Servicios de consejero Despues de Escuela (Sitio Especifico de McKinley)

Para mantener un ambiente seguro, cooperativo, y saludable después de escuela, ASEP emplea a unos consejeros Despues de Escuela que interactua con los estudiantes y da apoyo a los empleados de ASEP y familias que tiene que manejar problemas de comportamiento.



Comunicación entre los consejeros después de escuela y los estudiantes de ASEP se quedará confidencial y ASEP se quedará con un registro del niño en un lugar seguro. Como reporteros bajo mandato, en algunos casos la información tendrá que ser compartida si hay sospecha de abuso de niño o si hay una amenaza de seguridad al estudiante o demás.

Declaración de No-Discriminación

De acuerdo a lo establecido por las leyes Federales y el Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA, por sus siglas en inglés), se prohíbe a esta organización la discriminación por raza, color, origen nacional, sexo, edad o impedimentos de las personas.

Para presentar una queja sobre discriminación, escriba a USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame al (202) 720-5964 (TTY). USDA es un proveedor y empleador que ofrece oportunidad igual a todos.

Pólizas de la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA)

ASEP provee un ambiente seguro e inclusivo a todos los estudiantes. Nuestros estudiantes con discapacidades especiales no son la excepción. Nuestra asociación con SNIP, Special Needs Inclusion Program, proveemos a nuestros empleados continuo entrenamiento, en el mejor modo de proveer un ambiente inclusivo. Como organización creemos que un programa sano para niños con discapacidades especiales, es un buen programa para todos los niños. Proveemos un horario consistente con atención especial a las horas de transición. Proveemos espacios seguros en el cual los estudiantes pueden usar si están teniendo un momento difícil, y animamos a nuestros empleados que formen relaciones de tutoría/mentoría con un estudiante individualmente. Entrenamos a nuestros empleados a ayudar a los estudiantes que identifiquen y comuniquen sus propias necesidades. ASEP está en constante comunicación con los empleadores de la escuela del día y familia del estudiante y atendemos regulares a las reuniones de SST y IEP. Finalmente, modificamos el ambiente físico lo más que podemos para poder acomodar el alcance de accesibilidad necesitado por los estudiantes.

Padres que tengan preocupaciones con más se necesita de nuestros empleadores o más acomodaciones que no se han hecho, les animamos a comunicarse con el Coordinador De Sitio para poder hablar en cómo se puede satisfacer las necesidades del estudiante. Si el Coordinador de Sitio no puede hacer la acomodación necesaria, padres pueden comunicarse con el Director Ejecutivo de ASEP. El Director Ejecutivo podrá dirigirlo en cómo poder satisfacer su necesidad.

ASEP reserva los derechos a evaluar necesidades específicas de los estudiantes y pesar la necesidad, con la cantidad de empleados, tamaño de la clase, y cualquier limitación que se encuentre en el presupuesto del programa. Como organización pequeña, ASEP se esforzará por acomodar a los estudiantes con discapacidad o problemas con comportamiento, solo con estas adaptaciones no cambien la fundación en natural de las pólizas del programa ASEP o que causen una amenaza directa a la seguridad o bienestar de los demás estudiantes o empleados en el programa.



Contactos

Oficina Central de ASEP

Direccion:

2201 Market St

San Francisco, CA 94114

Telefono – (415) 255-9319

Fax – (415) 255-0598

Tany Blasko (Directora Ejecutivo) – tany@asepsf.org

Programa en McKinley

Oficina de ASEP en McKinley Elem School – Salon 10

1025 14th St San Francisco CA 94114

Phone – (415) 863-2737

Phone – (415) 241-6300

Aren Bass (Coordinador de Sitio) aren@asepsf.org

Programa en Daniel Webster

465 Missouri St

San Francisco, CA 94107

Celular – (415) 813-8020

Casey Howard (Coordinador de Sitio) –

Daoud Tbeileh (Asistente de Coordinador de Sitio) – daoud@asepsf.org

Página de Firma para Aceptar las Pólizas y Procedimientos



18-19

Las Pólizas y Procedimientos de ASEP

Nombre del estudiante: _____ **Grado:** _____

Al firmar, Yo, el padre o guardián el estudiante de ASEP, reconozco y accede a lo siguiente: Yo he leído Las Pólizas y Procedimientos de ASEP y entiendo las reglas de ASEP, los valores y estatutos que están descritos en él. Entiendo que mi hijo/a tendrá que ser responsable por seguir las reglas, valores, y estatutos descritos en él y será sujeto a acción disciplinaria, hasta el grado de expulsión. Adicionalmente, Yo estoy de acuerdo a seguir todas las guías para padre, mas importante el completar La hoja de firmar a mi hijo/a afuera, recoger tarde, y pago de matrícula (si le aplica)

Nombre de Padre o Guardián: _____

Firma de Padre/Guardián: _____

Fecha: _____